



*Европейская ассоциация производителей восстановленных лазерных и струйных картриджей*

# **Руководство по клонам**

Апрель 2012

***На что следует обращать внимание при торговле новыми совместимыми картриджами, изготовленными не производителями оригинального оборудования (не-OEM), в Европе***

ETIRA  
Гриеглаан 7, 4837 СВ Бтеда  
Голландия  
Тел.: + 31 6 414 614 63  
Факс: + 31 76 564 04 51  
[info@etira.org](mailto:info@etira.org)  
[www.etira.org](http://www.etira.org)

# Руководство по клонам

**На что следует обращать внимание при торговле новыми совместимыми картриджами, изготовленными не производителями оригинального оборудования (не-OEM), в Европе**

Содержание:

1. Введение
2. Определения
3. Почему не следует заниматься торговлей новыми совместимыми картриджами, нарушающими патенты
4. Советы торговцам пустыми картриджами
5. Советы государственным учреждениям, объявляющим тендер на картриджи

## 1. Введение

---

Сегодня на европейском рынке продаются главным образом 4 вида картриджей для принтеров, которые можно грубо классифицировать следующим образом:

- A. **КАРТРИДЖИ OEM:** новые картриджи, изготовленные производителем оригинальных принтеров (=OEM) и продающиеся под фирменным названием
- B. **ПЕРЕРАБОТАННЫЕ (ВОССТАНОВЛЕННЫЕ) КАРТРИДЖИ:** использованные картриджи OEM, которые были восстановлены (обычно третьей стороной), чьи детали были очищены и/или заменены, заново заправлены тонером или чернилами, а затем снова подготовлены к использованию в качестве картриджей (и так много раз...)
- C. **НОВЫЕ СОВМЕСТИМЫЕ КАРТРИДЖИ, ИЗГОТОВЛЕННЫЕ НЕ-OEM:** новые картриджи, изготовленные НЕ производителем оригинальных принтеров, а третьей стороной, и проданные под фирменным названием этой третьей стороны
- D. **ПОДДЕЛЬНЫЕ КАРТРИДЖИ (КОНТРАФАКТ):** (новые) картриджи, изготовленные НЕ производителем оригинальных принтеров, а третьей стороной, и проданные под фирменным названием OEM

В последнее время значительно усилился импорт в Европу картриджей типа C: новые совместимые лазерные и струйные картриджи, изготовленные не-OEM. Большинство из них производится в Китае и других странах Юго-Восточной Азии. Обычно они очень похожи или даже идентичны оригинальным картриджам, изготовленным производителями оригинального оборудования (далее OEM). Но поскольку картриджи OEM часто (частично) запатентованы в Европе, многие из этих новых совместимых картриджей не-OEM нарушают один или несколько патентов или прав промышленной собственности OEM.

Для предотвращения продаж компанией картриджей, нарушающих патент(ы) OEM, крайне важно полностью понимать, какие продукты могут производиться или продаваться, а какие – нет.

**На странице 4 данного Руководства вы найдете основные принципы, которые вы должны применять, встретившись с новыми совместимыми картриджами.**

## 2. Определения

В следующих таблицах подробнее рассматриваются ключевые аспекты вышеупомянутых картриджей типов В, С и D. В табл. 1 более подробно описываются характеристики каждого типа. В табл. 2 дается юридический анализ каждого типа этих картриджей.

Таблица 1

	Определение	Категория	Объяснение
1	Подделка = 100% клон	Откровенная копия = «подделка»	Выглядит как 100% продукт OEM, включая сам продукт и упаковку Незаконное использование марки OEM: нарушение марки, прав промышленной собственности
2	Клон	«Потенциальная подделка»	Выглядит аналогичным продукту OEM до степени смешения, но не является маркой OEM, запатентованная технология OEM заменена аналогичной, но менее высокой технологией (нарушения патента нет)
		«неудачная подделка» ( <i>не хватает функциональности OEM</i> )	На первый взгляд выглядит как OEM (используется марка OEM), но при ближайшем рассмотрении оказывается, что запатентованная технология OEM заменена аналогичной, но менее высокой технологией (нарушения патента нет)
		«Безымянная подделка»	Не марка OEM, но нарушен патент и права промышленной собственности OEM Например: цвет и дизайн идентичны, но марка OEM отсутствует
3	Совместимый картридж с нарушением ПИС*	Функциональная копия	Выглядит по-другому, но патент OEM нарушен
4	Совместимый картридж без нарушения ПИС* (= совместимый восстановленный картридж)	Не копия, ПИС* соблюдены, функциональные решения	Выглядит по-другому, марки OEM не использованы, патенты OEM не использованы
5	Честное восстановление	Только законный ремонт	Используются оригинальные запатентованные детали OEM (настоящие использованные (Б/У) детали), наклейки и идентификаторы OEM удалены
6	Ложное восстановление	Восстановленный картридж, использующий незаконные детали, см. «подделка»	Использование «новых» пустых картриджей вместо пустых Б/У корпусов и деталей OEM Например: идентичная OEM копия, но продается как «после ремонта»
7	Восстановление с нарушением ПИС*	Использование ненастоящих запчастей / компонентов, нарушающих ПИС*	Использование законных пустых картриджей OEM с добавлением нарушающих закон деталей (например: зубчатой муфты у Canon)

\* ПИС = права интеллектуальной собственности

Таблица 2

	Определение	Категория	Права интеллектуальной собственности			Нечестная конкуренция	Риски	
			Патент	Марка	Дизайн		Гражданские	Уголовные
1	Подделка = 100% клон	Откровенная копия = «подделка»		!	!			!
2	Клон	«Потенциальная подделка»			!			
		«неудачная подделка» ( <i>не хватает функциональности OEM</i> )		!	!			!
		«Безымянная подделка»						
3	Совместимый картридж с нарушением ПИС	Функциональная копия						
4	Совместимый картридж без нарушения ПИС	Не копия, ПИС соблюдены, функциональные решения						
5	Честное восстановление	Только законный ремонт						
6	Ложное восстановление	Восстановленный картридж, использующий незаконные детали, см. «подделка»		!	!			!
7	Восстановление с нарушением ПИС*	Использование ненастоящих запчастей / компонентов, нарушающих ПИС						

<span style="color: green;">■</span>	= Законно	<span style="color: red;">■</span>	= Незаконно	<span style="color: yellow;">■</span>	= Решение по каждому случаю индивидуальное
--------------------------------------	-----------	------------------------------------	-------------	---------------------------------------	--

## **Основные принципы, которые должны применяться при торговле новыми совместимыми картриджами**

### **Какие продукты законны, а какие – нет?**

Две вышеприведенные таблицы ясно показывают, что все подделки (№1), а также большинство клонов, совместимых картриджей с нарушением прав интеллектуальной собственности и ложных восстановлений (№2,3,6,7) незаконны. Только те типы, которые определены как «Совместимый картридж без нарушения ПИС (совместимый восстановленный картридж)» и «Честное восстановление» (№4,5) могут продаваться законно.

Поэтому компаниям нужно следить, чтобы все их продукты можно было классифицировать как «Совместимый картридж без нарушения ПИС (совместимый восстановленный картридж)» и «Честное восстановление». Для этого компании должны проверять все картриджи на выполнение требований, сравнивая их со следующими критериями:

#### **СОВМЕСТИМЫЙ КАРТРИДЖ БЕЗ НАРУШЕНИЯ ПИС (СОВМЕСТИМЫЙ ВОССТАНОВЛЕННЫЙ КАРТРИДЖ):**

- не похож на продукт OEM
- марки OEM не использованы
- патенты OEM не использованы
- функциональные решения

#### **КАРТРИДЖ, ПРОШЕДШИЙ ЧЕСТНЫЙ РЕМОНТ (ВОССТАНОВЛЕНИЕ):**

- использованный картридж OEM
- используются только детали, которые не нарушают патенты / промышленные права / марки
- марки OEM удалены

## **ХОТИТЕ РИСКОВАТЬ ПО-КРУПНОМУ ИЗ-ЗА НЕСКОЛЬКИХ ЕВРО?**

Подумайте еще раз: не покупайте и не продавайте нарушающие патенты новые совместимые лазерные картриджи

Если есть вопросы, обращайтесь к «ETIRA»: [info@etira.org](mailto:info@etira.org)



Далее мы используем термин «нарушающий патент новый совместимый картридж» для всех продуктов, классифицированных выше как типы 1, 2, 3, 6 и 7.

## 3. Почему не следует заниматься торговлей новыми совместимыми картриджами, нарушающими патенты

---

Нарушающие патент новые совместимые лазерные картриджи влекут за собой множество юридических проблем. И вот почему:

### 1. Фальшивые этикетки на картриджах

Некоторые новые совместимые нарушающие патент, лазерные картриджи предлагаются или продаются как «отремонтированные» или «заправленные», или под аналогичным названием, но фактически они полностью новые! Противозаконное и некорректное описание этих продуктов вводит клиента в заблуждение: клиент думает, что он покупает не наносящий вреда экологии картридж, что не соответствует действительности!

Фальшивые этикетки и фальшивая реклама являются уголовным преступлением во всех европейских странах. Поэтому любое лицо, продающее эти продукты, несет ответственность вплоть до уголовной, и может попасть в тюрьму и выплатить огромные штрафы! В 2008 году Суд в Кельне, Германия, постановил, что компания, наклеившая на новые совместимые картриджи этикетки «заправленные», должна выплатить возмещение в 250 000 евро при любом новом случае размещения фальшивых этикеток!

КАК МОЖНО ОТЛИЧИТЬ НАРУШАЮЩИЙ ПАТЕНТ НОВЫЙ КАРТРИДЖ ОТ ПЕРЕРАБОТАННОГО КАРТРИДЖА OEM?

ВОТ КАК:

- **цена:**

разница в цене на оригинальный незаправленный картридж и перезаправленный картридж должна быть существенной. Если разница невелика, то скорее всего перед вами новый продукт, нарушающий ПИС.

- **сроки доступности продукта:**

в первые 12-15 месяцев после выпуска нового принтера настоящие заправленные картриджи OEM обычно еще недоступны, поскольку на рынке пока мало пустых картриджей. Поэтому, если в течение 12-15 месяцев после начала продаж нового принтера вам предлагают большую партию «заправленных» картриджей не-OEM, вероятнее всего эти продукты являются не заправленными картриджами, а новыми совместимыми картриджами, нарушающими патенты.

- **внешний вид:**

если картриджи не имеют даже легких признаков износа и предыдущего использования, скорее всего они являются новыми совместимыми.

### 2. Нарушение патентов производителя оригинального оборудования (OEM)

Большинство новых лазерных картриджей нарушают одно или несколько промышленных прав и/или патентованных функций производителя принтеров (OEM). Вот почему их продажа/покупка незаконны.

Заправка и восстановление использованного картриджа по закону считается «разрешенным ремонтом», но простое копирование модели картриджа и создание такого же нового продукта, часто незаконны. Это главная причина, по которой такие картриджи не заправляют сегодня в Европе: если ремонтное предприятие заправит такие картриджи, оно тоже нарушит патенты OEM и будет нести ответственность по закону.

OEM станет известно о таком нарушении патента, и они предъявят иск и потребуют финансовой компенсации убытков от любого продавца (импортера, дистрибьютора, перепродавца и т.д.) этих картриджей. Можно ознакомиться с множеством последних судебных дел, в которых OEM удалось остановить торговлю нарушающими патенты картриджами в Европе.

### **3. Нарушающие патент новые лазерные картриджи говорят о плохом коммерческом чутье**

- продажа нарушающих патент новых лазерных картриджей дистрибьютором или перепродавцом не будет долгой: поскольку единственным определяющим продуктом фактором является цена, вы быстро потеряете своих клиентов, потому что они быстро перейдут на «прямые поставки»: ваш поставщик из Китая с радостью будет отправлять товар напрямую вашим клиентам, даже в случае небольших объемов.
- потеря существующих скидок от OEM: многие дистрибьюторы и перепродавцы новых лазерных картриджей нарушающих патент также продают картриджи OEM. Но если OEM узнает, что вы также продаете нарушающие патент лазерные картриджи, изготовленные не-OEM, они приостановят с вами отношения и лишат вас любых преференций, которые у вас имелись.

### **4. Нарушающие патент новые совместимые лазерные картриджи плохо действуют на экологию**

#### **• Нет способов их утилизации**

OEM и переработчики создали постоянно действующие системы сбора картриджей после использования их клиентом. Большинство из них снова заправляются, перерабатываются или утилизируются не наносящим экологии вреда способом. Но большинство нарушающих патент новых совместимых лазерных картриджей, импортируемых из ЮВ Азии, не имеют вообще никаких программ утилизации, а это означает, что они просто будут похоронены в земле или сожжены после первого использования, загрязняя природу в Европе. Поскольку они не могут быть на законных основаниях заправлены (см. выше пункт 2), на практике они всегда оказываются «одноразовыми». Поэтому они крайне плохо влияют на окружающую среду и дают самую высокую эмиссию парниковых газов из всех картриджей, продающихся сегодня на рынке.

Например: перезаправленный HP 1010 на 40% меньше выбрасывает CO<sub>2</sub>, чем новый оригинальный картридж HP. Общие вредные выбросы перезаправленного один или несколько раз картриджа HP резко сокращаются. Однако нарушающий патент новый совместимый картридж не может быть перезаправлен, поскольку его дальнейшая заправка привела бы к еще более серьезному нарушению законодательства.

#### **• Несоблюдение законодательства ЕС об охране здоровья / безопасности**

Нарушающие патент новые совместимые картриджи часто импортируются без учета правил ЕС и национальных норм охраны здоровья и безопасности. Однако, поскольку сейчас во всей Европе действует Регламент ЕС, касающийся правил регистрации, оценки, санкционирования и ограничения использования химических веществ и другие законы о безопасности, нарушение этих норм приведет к конфискации картриджей и возбуждению уголовных и административных исков против любых их владельцев.

#### **• Истощение природных ресурсов**

На изготовление лазерного картриджа уходит около 1-2 литров нефти. Более 65% использованных картриджей просто выбрасываются после первого использования. Их заправка сохраняет такие природные ресурсы как нефть, алюминий и бумага.

## **5. Нарушающие патент новые совместимые лазерные картриджи сокращают количество рабочих мест**

Почти все новые совместимые картриджи, нарушающие патенты, произведены в Юго-Восточной Азии (главным образом в Китае) гигантскими многонациональными фирмами, у которых имеются тысячи низкооплачиваемых работников, не получающих никакой охраны здоровья или безопасности. Поэтому эти картриджи отбирают рабочие места у вашей страны и у Европы и подвергают опасности жизни тысяч людей.

## **6. Нарушающие патент новые совместимые лазерные картриджи отличаются низким качеством**

Нарушающие патент новые совместимые лазерные картриджи из Азии разрабатываются и производятся только с одной мыслью: они должны быть дешевыми. Производители таких лазерных картриджей постоянно жестко конкурируют друг с другом. Цена – единственный фактор. Расходы сокращаются, где только можно.

Эта гонка отражается на конечном продукте: зачастую у него страдает качество, а его печатные характеристики слабы. Во многих случаях для нарушающих патент новых совместимых лазерных картриджей нет запасных частей, поэтому если что-то сломается, вам придется покупать полностью новый продукт.

## **7. Нарушающие патент новые совместимые лазерные картриджи нарушают законы честной конкуренции**

Согласно национальным и общеевропейским законам о честной конкуренции, продавцы должны играть по правилам. Поэтому OEM-производители несут финансовые убытки, когда нарушаются их патенты. Также переработчики несут финансовые убытки в связи с наклеиванием фальшивых этикеток, поскольку покупатели считают, что они «спасают природу», покупая эти картриджи, тогда как на самом деле они покупают новые картриджи. Следовательно, продукты с фальшивыми этикетками пользуются незаслуженным преимуществом перед заправленным «брендом», не предоставляя никаких экологических выгод в виде сокращения выброса CO<sub>2</sub>.

По общеевропейским и национальным законам, такое поведение является нечестной конкуренцией по отношению к торговцам, соблюдающим правила, которые постоянно инвестируют в производство заправленных картриджей из использованных картриджей. Следовательно, покупка/продажа нарушающих патент новых совместимых лазерных картриджей, произведенных не-OEM, возлагает на продавца ответственность за выплату компенсаций по убыткам.

## **Мифы об исках OEM в связи с патентным правом:**

**Миф №1:** Если OEM-производитель подаст на меня в суд, я не обязан оплачивать финансовые убытки, потому что мой поставщик продал мне картриджи, поэтому ответственность несет только он.

НЕ ВЕРНО!!! Любое лицо, импортирующее, распространяющее, обрабатывающее, продающее, хранящее и т.д. нарушающие патент новые совместимые расходные материалы, несет уголовную ответственность и обязано оплачивать финансовые убытки. Значит, и вы несете ответственность тоже!

**Миф №2:** Я простой перепродавец/дистрибьютор, поэтому я не могу знать, нарушается ли патент, а потому я не несу ответственности.

СНОВА НЕВЕРНО! Только покупатели, являющиеся физическими лицами, освобождаются от ответственности, связанной с нарушением патентов, но не предприятия! Европейские и национальные законы говорят о том, что любой коммерческий оператор (т.е. любое лицо, импортирующее, распространяющее, обрабатывающее, продающее, хранящее и т.д. нарушающие патент новые совместимые расходные материалы) обязано знать обо всех патентах, распространяющихся на продаваемые им продукты. Значит, и вы несете ответственность тоже!

**Миф №3:** Сегодня мне все сошло с рук, значит, и завтра мне ничего не грозит.....

СНОВА НЕВЕРНО! Риск того, что на вас подадут в суд, может сохраняться очень долго: пустые новые совместимые не-OEM лазерные картриджи могут собираться в рамках постоянной программы сбора пустых картриджей. После этого эксперты могут определить, является ли картридж вновь изготовленным и нарушающим патент. Поэтому товароборот может отслеживаться на протяжении многих лет.

Поэтому если вы продали сегодня новый совместимый не-OEM лазерный картридж, а пустой картридж появится при сборе пустых картриджей через 2 года, вы все равно будете нести финансовую ответственность, и на вас могут подать в суд!

**Миф №4:** Я никогда не читал ни о каких судебных исках от OEM, поэтому на практике они никогда не предъявляют никому исков.

СНОВА НЕВЕРНО! OEM постоянно выдвигают иски дистрибьюторам/перепродавцам. В 9 из 10 случаев одного письма от OEM было достаточно, чтобы перепродавец прекращал торговлю нарушающими патент новыми совместимыми картриджами. Просто об этом не пишут в прессе. Только когда перепродавец отказывается подчиниться письму, OEM обращается в суд, и тогда об этом пишут газеты.

**Миф №5:** Я тут посмотрел и не нашел патента в моем национальном реестре, так что продукт не защищен патентом.

СНОВА НЕВЕРНО! Патенты часто бывает трудно найти, но на лазерные картриджи их существуют тысячи. Они защищают большую часть деталей каждой модели картриджа. OEM постоянно регистрируют патенты, и хотя процесс регистрации долг, но патент начинает действовать с 1-го дня подачи заявки на патент. Если сомневаетесь, пишите на адрес [info@etira.org](mailto:info@etira.org).

## **СТАТЬЯ: «Samsung защищает клиентов и деловых партнеров от поставок нарушающих патенты совместимых картриджей»**

Февраль 2012 г.

Samsung Electronics – ведущая компания в сфере бытовой электроники и информационных технологий. Компания Samsung является владельцем многочисленных прав интеллектуальной собственности, позволяющих ей использовать эксклюзивные технологии, разработки и отличительные товарные знаки.

Патенты Samsung относятся к уникальным технологиям для лазерных и струйных картриджей, используемых в печатающей технике Samsung.

Samsung хотел бы проинформировать вас о том, что ему стало известно о том, что некоторые лазерные картриджи, находящиеся в обороте на европейском рынке, могут нарушать патенты Samsung. Samsung уведомил целый ряд продавцов этих картриджей о наличии патентов Samsung.

Проведя масштабное внутреннее расследование и оценку, Samsung пришел к выводу о том, что запатентованная технология применяется в некоторых недавно появившихся в продаже картриджах, которые совместимы с принтерами Samsung CLP-310, CLP-315, CLP-320, CLP-325, CLX-3170, CLX-3175 и CLX-3185.

«Samsung стремится защищать свой бренд, своих клиентов и деловых партнеров от ущерба, связанного с продажей определенных совместимых продуктов, которые нарушают права интеллектуальной собственности Samsung», - говорит Маартен де Мол ван Оттерлоо, старший менеджер по юридическим вопросам и рациональному природопользованию Samsung Electronics Europe. Он также заявил, что: «В последнее время Samsung показал, что он постоянно стремится защищать свои инвестиции в интеллектуальную собственность и, при необходимости, будет юридически бороться с деятельностью, которая не уважает права интеллектуальной собственности Samsung».

Samsung проектирует и производит лазерные картриджи для использования в их печатающих устройствах. Все продукты Samsung проходят масштабное тестирование для обеспечения высочайших показателей качества. В совокупности оборудование и расходные материалы Samsung создают надежные, высококачественные и экономичные печатающие продукты.

## **СТАТЬЯ: «HP предъявляет иск испанским перепродавцам»**

15 марта 2012 г.

Несколько испанских компаний обвиняются в импорте и продаже клонов картриджей для струйных принтеров, нарушающих патенты OEM

Испанские юристы Elzaburu обратились к нескольким испанским компаниям, импортирующим и продающим новые картриджи, обвиняя компании в том, что они импортируют, предлагают и продают картриджи для струйных принтеров, которые нарушают патенты OEM.

HP заявляет, что картриджи нарушают патенты OEM под номерами ES2236176T3, EP1303411, ES2320976T3, EP1330359, ES2322031T3 и EP1330360.

Согласно документам, переведенным с испанского языка и изученным «The Recycler», предположительно нарушающие патент картриджи относятся к сериям картриджей 21, 22, 27, 28, 56 и 57, которые предположительно оснащены нарушающей патент печатающей головкой.

## 4. Советы торговцам пустыми картриджами

---

Как покупатель или продавец пустых картриджей, вы тоже можете помочь очистить европейский рынок от нарушающих патент новых совместимых лазерных картриджей, которые загрязняют нашу окружающую среду. Вот как это можно сделать:

### 1. Покупка/продажа пустых клонов – это самоубийство для бизнеса!

Если сегодня вы продаете пустые клоны, вы скоро выйдете из бизнеса. Почему? Потому что нарушающие патент новые совместимые картриджи всегда будут дешевле, чем такие же заправленные.

Поэтому (помимо аспекта нарушения патентов) покупать эти новые совместимые картриджи никто не будет.

### 2. Убедитесь, что ваши программы утилизации не принимают нарушающие патент новые совместимые картриджи

Поскольку вашим поставщикам может быть трудно отличить нарушающие патент новые совместимые картриджи от картриджей OEM или отремонтированных (восстановленных) картриджей OEM, может потребоваться некоторое обучение. Но если вы знаете, где и как ваш поставщик купил свои полные картриджи, вы можете обсудить с ним этот вопрос. Настаивайте на том, что вы можете принимать только пустые картриджи OEM и заправленные пустые картриджи OEM.

### 3. Платите только за пустые картриджи OEM и заправленные пустые картриджи OEM, но не за новые совместимые картриджи, нарушающие патенты

Если вы платите поставщику(ам) пустых картриджей, обязательно вычитайте из своей оплаты суммы, относящиеся к новым совместимым картриджам, нарушающим патенты, и сообщайте поставщику, почему вы так поступаете.

## 5. Советы государственным учреждениям, объявляющим тендер на картриджи

---

Государственные учреждения часто закупают такие офисные принадлежности, как картриджи, посредством публичных тендеров, в которых могут принять участие все желающие.

Иногда эти тендеры дают возможность предложить нарушающие патент новые совместимые лазерные картриджи.

Как говорилось выше, эти продукты нарушают один и более патентов производителей оригинальных принтеров.

Помимо этого такие лазерные картриджи загрязняют европейскую среду: поскольку их нельзя пустить в переработку и поскольку других вариантов их использования по окончании срока службы не существует, они зачастую просто оказываются на свалке в Европе. Позволяя, не смотря на это, таким картриджам участвовать в тендере, государственное учреждение **намеренно и сознательно принимает участие и поддерживает**

**незаконную торговлю нарушающими патент и загрязняющими окружающую среду продуктами** в Европе. Это сводит на нет все усилия по повышению экологической рациональности и защите окружающей среды в ходе государственных закупок. С точки зрения связей с общественностью, именно это государственные учреждения не могут и не должны делать, учитывая их функцию образца для подражания для предприятий и потребителей.

**Поэтому государственные учреждения должны особо оговаривать исключение из тендера нарушающих патент новых совместимых лазерных картриджей.** Это не является нарушением принципа честной торговли: при отсутствии решения для утилизации продукта государственные учреждения имеют полное право отказать таким поставщикам в участии в тендере.



Гриеглаан 7 • 4837 СВ Бтеда • Голландия

Тел.: + 31 6 414 614 63 • Факс: + 31 76 564 04 51 • [info@etira.org](mailto:info@etira.org)

Компании-члены «ETIRA» являются переработчиками и поставщиками лазерных и струйных картриджей, производящими высококачественный продукт по конкурентной цене, который к тому же, благодаря повторному использованию основных материалов, на 100% благоприятен для окружающей среды.

За дополнительной информацией обращайтесь на [www.etira.org](http://www.etira.org)